424

LIBRO
DE LA
CADENA
DE
IACA

G: 9
Es 8
Ms. 424

Ms.
424

G:9

Es 8

Establiments

fets

per

la Ciutat de Jacca

Era MCCXXXVIII (año 1238.)

Copia facsimilar

sacada

por el

Doctor D. Bienvenido Oliver

del ejemplar en pergamino

que existe

En la Coleccion de privilegios de Jaca.

titulada

Libro de la Cadena

custodiada en el Archivo municipal de

dicha Ciudad.

(á los folios XXX á XXXV ambos inclusive)

año MDCCCLXXXII

UNIVERSIDAD CENTRAL
MUSEO-LABORATORIO
DE LA FACULTAD DE DERECHO
Vol. 6483
Ob. 3508 Est. 16 Tab. 1
Clas. 345(46.522)

[I]n dei nomine et eius gratia. Sub Era. M. CC. LXXXVI. mense Setpbr. Cosa cono
guda sia ad estos hommes que son. et que seran. che com en la Ciutad de Jacca se sleuan
tauan moltz mals hommes et departimentz. e barallas. e contentas. fossan molti
plicadas entre els. ad honore dei et beate virginis M. salua fideli
tacem domini Regis. ipso facto Comunitatis Ciuitatis Jacce.
los Jurats don D. andreu de Belcar de ga et don J. aruiol et don S. aff. et Costantin de Xaq
et feron de mandamens. ela justicia. els pacers. els adenantatz. els cosellers. els pomnes de iacca. en un foren
aplegatz. ueden et entenden. che achelas barallas e contentas eran a dampnage
de la Ciutad de Jacca. e men demas che per achelas barallas e contentas. se podia
afolar e destruire la Ciutad de iacca. e ad els gran dapnaye seguir. hauie consel entre
els. coma de achel dampnaye se puescan guardar. e la Ciutad de iacca en paz te
nir. e esgardar la. al seynor Rey. salua la fe del seynor Rey e de sos dretz.
con atorgament de don el M. de Setgaria primo que ladoncs tenia per lo seynor Rey. e per
don per cornel la Ciutad de iacca. feron estos establimentz que de ius son escriutz. tot
primerament deuedaren. che null home habitador de iacca ni estrain no porte
contel. ni neguna altra arma entz en la Ciutad de iacca ni en sas poblations.
si no es entran. et exin. de iacca con bon entendement. Stabliren demas che tot
home de iacca ni habitador que portaria contel ni nulla altra arma. entz en la
Ciutad de iacca. ni en sas poblacions. si no es entran et exin de iacca. a tantas uegadas quantas los iuratz lay
trobaran portan. a tantas uegadas done .v. sol. de iacches als iuratz de iacca.
los chals .v. sol. sian obs dela closon de Jacca. et achestos .v. sol. demanden los
iuratz. e ls prengan. e si achel hom no podia los .v. sol. auer. o dar nols uolia. entro a cap de .xv. dias.
Dels hommes estranis establiren. che si los iuratz troban al homne estrani portan contel ni neguna altra arma. che los iuratz de iacca prengan achel contel o achela arma. e si els congxen che achel contel o achela arma deue esser peciada. che sia peciada. e si no congxen che sia per peciar che lo torne a son seynor. | achel metan los jurat en la carcer. e estan .v. dias.
Sobre tot achest establiron. che si negun uezin ni habitador de iacca portaua
en rescost contel ni neguna altra arma de che podosa dapnaye ni mal fer

E per che arzma de contel portar no puesca hom auer. debedaren che null uezin
ni habitador de Jacca no porte uayna con si in Jacca ni en las poblacions. e qui la por
taria a tantas uegadas quantas los jurats lay trobaran portan. tantas uezes la prengan
e la trenchen. e la derompan tota.

Empero chan los jurats trobaran contel portan a null uezin de Jacca e achel qui lo portara dizra che ades entrara o exi
de Jacca. del entrar e del exir. sia a conoxenza dels juratz si pagara .v. sol. o no.

a son uezin. done als iuratz de iacca .xx. sol. de iacches los chuals sian ops ala
cluson ———— de iacca. e enpo achest es posat de rescost. o de paladin. en
conoxença de los iuratz si p̃ndran de achel omẽ .xx. sol. de sũma o .v. sol.

Stabliren demas che si algun delos uezins de iacca ni dels habitadors
traira contel en baralla ni en contençon. contra son uezin. ni habita-
dor de iacca: done als iuratz de iacca. c. sol. de iacches che sian ops
ala cluson de Jacca. e si ꝑ abentura no los podia auer: sia ensarrat en
la carcer de iacca la chual es en lo palatz chel seynor Rey dona a dõ
aztorc. e eston en achela carcer. c. dias.

Sobre aço stablirẽ che si negun uezin de iacca ni habitador. feria al
uezin de iacca ni al habitador: con cotel. o con baston. o con peyra.
o con fust. o con alguna altra arma: done als iuratz. cc. sol. de iac-
ches de los chuals donẽ los iuratz. c. sol. al ferit. e los altres. c. sol. siã
ops ala closon de Jacca. e si ꝑ abentã no los podia auer estos ditz. cc.
sol. sia ensarrat en la sobre dita carcer: e eston achi .cc. dias.

Stabliren mas che si negũ uezin d iacca ni habitador exiria en carrera
ni en forcada guarnit ab negunas armas contra son uezin o habita-
dor de iacca. ꝑ bando. ni ꝑ baralla. ni ꝑ neguna altra contençon. done
als iuratz d iacca .xx. sol. los chuals sian ops ala closon de Jacca. e si
ꝑ abentura algun dels uezins. ni dels habitadors d iacca. anana guar-
nit con perpunt. o cõ altre guarnimẽt. ꝑ Jacca: che sia en co-
noxença de los iuratz. si p̃ndran de el .xx. sol. d sũma. o si iurara che
no ba ni no es guarnit ꝑ negũ mal de uezin. ni d habitador d iacca.

Et enpo retengorõ se che q̃ntas uegadas ops seria als uezins. o als habi-
tadors d iacca. ꝑ orda. o ꝑ apelit. o ꝑ fuec. o ꝑ holt. o ꝑ caualgada. che
ꝑ estas cosas se puescan guarnir: e armas portar: senes pena dela sũma.
e senes crebantamẽt del sagramẽt. e ꝑ abentã negũ uezin d iacca ni ha-
bitador. q̃ uendria contra achestos fetz debedatz e ꝑ panor dela sũma.

De mas stablirẽ. che si alcun o alcuns uezins o habitadors d jacca la sũma
dels .xx. sol. o dels .v. sol. no podian auer. o dar no uolian. entro a cab dels .xv. dias
chels jurats lo metan en la carc sobredita. e si es la sũma .xx. s. eston hi .xx.
dias. e si es la sũma .v. s. eston hi .v. dias.

alon vegin. done als iurats de vacca .xx. sol. de vacches los quals han ops ala
ciutat ______ de vacca. empero achest es polat de relosi. ode paladin. en
conoxença de los iurats si p̄ndran de achel omē .xx. sol. de suma o .v. sol.
Stabliren de mas che si algun delos vegins de vacca ni dels habitadors
traura coltel en baralla ni encontençon. contra son vegin. ni habita-
dor de vacca. done als iurats de vacca .c. sol. de vacches che han ops
ala ciutat de vacca. e si per aventura no los pora aver. sia enfiirat en
la carcer de vacca la qual es en lo palats chel senor rey dona a do-
nar e estia en achela carcer .c. dias. ______ . . ______
Sobre aço stabliren che si negun vegin de vacca ni habitador. feria al
vegin de vacca ni al habitador. con coltel. o con baston. o con peyra.
o con fust. o con alguna altra arma. done als iurats .cc. sol. de vac-
ches de los quals done los iurats .c. sol. al ferit. e los altres .c. sol. han
ops ala ciutat de vacca. e si per aventura no los pora aver estos dits .cc.
sol. sia enfiirat en la sobre dita carcer. e estia achi .cc. dias. ______
Stabliren mas che si negun vegin de vacca ni habitador exira en carrera
ni en plaça guarnit ab neguna armadura contra son vegin o habita-
dor de vacca. per bando. ni per baralla. ni per neguna altra contençon. done
als iurats de vacca .xx. sol. los quals han ops ala ciutat de vacca. e si
per aventura algun dels vegins. ni dels habitadors de vacca. armat guar-
nit con perpunt. o con altre guarniment. per vacca. che sia en co-
noxença de los iurats. si p̄ndran de el .xx. sol. de suma. o si iurara che
no va ni nos guarnit per negun mal de vegin. ni de habitador de vacca. ______
Et empero retengoro se che quant vegadas ops feria als vegins. o als habi-
tadors de vacca. per onda. o per aygua. o per fuec. o per alt. o per cavalgada. che
per estas cosas se puscan guarnir. e armas portar. senes pena de la suma.
e senes embargament del sagrament. e per aventura negun vegin de vacca ni ha-
bitador. que venria contra achestos stabliments e per pagar de la suma.

De mas stabliren. che si alcun o alcuns vegins o habitadors de vacca la suma
dels .xx. sol. o dels .v. sol. no podran aver. o dar no volran. cant a cab dels .xv. dias
che los iurats lo metran en la carcer sobredita. per la suma .xx. sol. e estia .xx.
dias. e per la suma .v. sol. estia .v. dias.

o dela p'son dela carcer. de iacca se exiria no puesca retornar ni estar en iacca entro che la suma pague. o eston en la carcer los dias nomnatz

Sobre totas cosas establire che si algun q̄ desobre son ditz. uezin de iacca ni habitador mataua ason uezin o ason habitador de iacca. done als iuratz. cccc. sol. d iacches senes negu remedi. de chals los iuratz done. cc. sol. als mas pxmantz paretz del mort. e los altres. cc. sol. sian ala cluson de iacca. e si nolos pode auer els iuratz d iacca lo cors suen en iacca o prob d iacca. foras de glesia poden pn dre che lo soterren de uiu achel q mort aura. si achel che el aura mort es soterrat en iacca. e si no achel mecier sia uiu soterrat. enpo si achel mecier q mataria uezin d iacca. o abitador. p pauor d achesta pena. o p pauor dels. cccc. sol. d iacca se exiria nuca retorne en iacca. entro che pmerament los. cccc. sol. pague. e si es pres e no uole donar los. cccc. sol. sia soterrat assi cu desobre es dit. E coltra d30

De sobre aço los iuratz els cossellers els adenantatz els altres pomnes de iacca. esgardan che neguna altra materia de departimet ent els ni en la Ciutad d iacca. de aq enant no podes naxer. debedaren che negu omne uezin d iacca ni habitador. sia ardit de nulla enpsion far co negun omne d iacca. ni de foras iacca. ni p meta ualemet. ni aiutori. p sagramet. ni p omenage. p razon d bando. ni de baralla.

E si p abenra achesta iura no uolia far. done als iuratz. xx. sol. ops de la cluson de iacca. et sobre aço iure che desfaga achela unitat che daq enant no si puesca reclamar.

Demas mandare che trastotz los omnes d iacca desfagan totas las unitatz e las enpsions q eran entre menestrals ni en totz los mestiers d iacca. assi che daq enant los uns als altres no sian tiengatz p cot. ni p iura. ni p omenage. a dapnage de uezin ni d abitador d iacca. et aiço sia en conoxença dels iuratz de iacca.

E si p abenta los iuratz d negun uezin o abitador d iacca d aço cels ni sospieita ni neguna sabidoria aurian. achel p forza o p grat denat los iuratz uenga. e iure enpsent dls iuratz. che no pmeto. ni fe. p omenaje ni p sagramet ualemt ad altre p bando. ni p baralla.

Demas debedaren che negun uezin d iacca ni habitador . sia tan ardit d
far aplega . ni menestrals . ni altres omnes ensemble aplegar . ni maniar
p iura . ni p omenage . p razon d bando . ni p baralla . contra uezin d
iacca ni habitador . chual che chual d aq enant seria en cot . ni en nul
la enpsion . ni en aplega . ni en manyar . p iura . ni p omenatye . per
bando . ni p baralla . cont son uezin d iacca ni habitador . done . xx . sol
als iuratz ops ala closon dela cca . o faga sagramet che no fe achela
aplega . ni achel manyar . a dapnage d negun uezin d iacca ni ha
bitador . p razon d baralla . enpo si p abenta en negun mestier era ops
enpsion ni cot . che sia feit co uolontat eco atorgamt dels iuratz . ———
Demas establire che si p auenta esdeuema plaga . o ferida . o mort go che
a dios no placia entre macips . che homen maior feris a macip . o ma
cip feris ad home mayor . o che uengos negun menspec entre los ue
zins elos habitadors d iacca . d ferida ode mort . on los iuratz puesca
conoxer esaber che achel feit se fe p menspec . e no p bando . ni p baral
la . ni p mal bolença . eston endit . e en mandamt dls iuratz . easi com
els dizran ni mandara dela una part edela altra che sia complit senes
Demas establire che chantas uegadas los ——— null contradit .
iuratz odiran ni sabran che negun uezin d iacca ni habitador aura
feit de estas cosas debedadas euoldra negar che no loa feit . no esperan
altres clams mas los iuratz p iuras d achels q en achel logar seran estatz
uerdat che demanden . e en segret che la tiengan . e asi com la uerdat
trobaran che o façan complir dela suma ode pena segont che dela cau
E tot uezin . o habitador d iacca q faria ——— s sera merida .
de achestas cosas debedadas . en chal che loc en iacca seria o en sos termes .
d iacca foras d glesia . los mas prymans parentz d achel mal faitor
dels iuratz ode achels omnes q de iuis son escutz . al chal los iuratz

dizran ni mandaran prenetz achel mal fautor. si es fill. o fraire. o nebot. o parēt.
pmeramēt chel pnga ason poder. etrastotz los altres q en achel loc seran che lo
pngan a lor poder. efaçan en el. o d el. dela suma. o dela pena asi cō de sus es escr.
Demas establirē che chantas uegadas los iuratz auran ops los omnes qui
de ius son escritz en estos establimētz achel o achels. o totz a chals los iuratz clamarā
en continēt laxadas totas sas fazendas. con los iuratz che bayā. esi obs es che
uallan eche aiuden als iuratz. eq aço no cōpliria sia pìuri fals.
Demas establirē che si negun uezin o abitador d iacca. mayor o menor. alt
o baxo o medián. ric o pobre. iurat o adenātat. q faria destas cosas debedadas
achela pena eachela suma sia dada tan ben en los uns cō en los altres. enpo
los iuratz psentz eauenidors els omnes q de ius son escritz retiengorō se p las
iuras de els saluar. che si negū uezin d iacca ni abitador fazia d estas co-
sas debedadas en rescost ni a paladin. no sian corrompudas las iuras d els.
ni d achela cosa no sian tienguts p la iura. entro che uienga en certa sabido-
Demas establirē che chal che uezin d iacca ria dels iuratz.
o abitador. faria de achestas cosas debedadas. e en continēt no podia. o no uo-
lia. o no auia. d che pagar la suma. d chal che causa seria merida. che los
iuratz che li donen espaz p. xv. dias seguentz e nō plus. enpo el als iuratz
p altres omnes ben aseguran efermā p omenayes alor uolontat asi che
al cap dels. xv. dias puescā auer los diners senes nēguna tarda entegramēt.
Demas establirē efermamēt prometoren ~~che entz en lan. ni p tot~~
~~lan d estas sobre ditas cosas no puescan tolēr. ni en elas creyer p neguna ra-~~
zon. ni p nēguna cosa. si no solamētre en lo dia d cabdan. o d part achel dia (la uespra de cap dan. o)
chiscadaun an. enatz che los iuratz nouels sian en lo cosell d iacca nomenatz.
en achestos dias enatz delā exida als iuratz. los iuratz uiells. q en achel an se-
ran estatz con cosell ats ~~p omnes d iacca en estas~~ sobre ditas cosas puescan
creyer. o ~~tolēr~~ tot achel che uoldran. o mudar. o corrompre. o desfer. la una cosa.

~~e toms ensemble senes de corruption del sagrament, e stes~~ la suma dels diners
chals en la mesa dels iuratz sera presa. o deura esser presa. ~~d achela summa a ca~~
~~lan ni per lan ni entre lan,~~ ni lo v spa ~~ni en lo dia de cabdan ni de part achel dia ni en entra~~
~~da dels iuratz ni en la exida~~ d achela suma no puesca laxar ni minguar. per
nulla manera. ni ad achel de qui sera la suma. ni ad altre per el. los iuratz ni altre
per los iuratz. per paor. ni per temor. ni per na ——— ni per corrot. ni per amor. ni
per pregarias. ni per neguna razon com puesca dizre ni nomnar. en rescost ni
a paladin. non rendan. ni rendren fagan. ni laxen. ni emenden. per nulla razon
d achest segle. mas tota la suma che en mesa dels iuratz quascada un an sera presa.
o deura esser presa. d estas sobre ditas cosas. los iuratz che la prengan entegrament
senes nulla laxa. e che la metan en la cluson de Jacca. per menut o per gros tota

Demas establiren che si negun uezin de iacca. ——— ocasion departida.
o abitador feria sa muller. o son fill. o sa filla. o so sirbent. o sa sirbenta. o ne-
gun de sa compagna de casa. no sia nengut d estos establimentz en nulla ma-
nera. e si per abentura negun uezin de iacca. ni abitador. o algun omen estrani en
trana en nulla casa de uezin de iacca. ni habitador. o per forza. o en rescost. o
alairon. o per furt. de nueitz o de dia. e en la casa o en entrada. o en exida. seria
ferit. o mort. o plagat. achel o achels quel plagarian nil feririan nil matarian.
no sian tenguitz de achestos establimentz en nulla manera. ———

Demas establiren che chantas uegadas los iuratz e achels quels iuratz clamaran
per guardar la Ciutad de Jacca de dia. o de nueit. o per baralla. o per contenta parturir. o per anar
prendre layron. o mal faytor. per estas cosas se puescan guarnir. e armas
portar. senes pena de la suma. e senes corruption de las iuras. e demas si als
iuratz o ad achels que ab los iuratz seran. esdeuenia che ferissan. ni plagassen.
ni zo che a dios no placia che matassen. a negun uezin de iacca ni abitador.
no sian tienguitz de la suma sobredicta. ni per zo las iuras no sian corrompudas.
e totz los iuratz els omnes que de ius son escritz e tot lo poble de iacca. sian ad

achel ualedors e aiudadors p tot sempre.
Demas establiren che si p abentura entre clergues e lecs era contenta ni ba
ralla: ni se ferian ni se plagauan. o go che a dios no placia se matauan
passen sen assi coma usaye e costumne es entre clergues e lecs: e est esta
bliment es posat assi p che los lecs no deuen man irada metre ni posar en
Demas establiren che qscada un an los iuratz q entrara clergue.
iuren sobre la crotz e sobre los santz auangelis che tienguan e façan tenir
totz estos establimetz e qscada un p si assi com de sobre son ditz a lor pod.
E p che millor sian tengutz achestos establimetz. la ptota el mino. els Juratz. Jls pacers.
els cet. elos pomnes de Jacca qui de ius son esctz: p mandamet del poble d iacca en ple
ner cosell. prengore z arrecebo pen. sobre los Juras. che estos stablimetz sobrad
tiengan. e tenir los façan. a bona fe. a lor poder assi co de sobre son esctz
salua la fe del seynor Rey.
E nos tot lo poble de iacca mayors e menors psentz e auenidors estos es
tablimetz qui d sobre son escutz confirma e autreya. e ppagatz d els nos
tenim: elas iuras che uos ditz iuratz els pomnes d iacca fetz. autreyam
che d nostre mandamt las fetz: chuals iuras establim e posam sobre nos.
et en nos. e sobre nostra fe. e sobre nra credença: che las tiengua e las fa
çam fidelmetz tenir assi com de sobre es escut.
E si p abenta negun uezin d iacca ni habitador ni altres p el: contra los iu
ratz ni contra los pomnes q de ius son esctz p estos establimetz en neguna
manera uendria. nos tot lo poble d iacca uos conuenim e uos pmetem a
bona fe senes negun engan che siam uostres ualedors: e uostres aiudadors
con cos. e con auer. e con poder. en totas cosas e p totas cosas assi com omen
lo pot millor dizre ni entendre.

Estos son los omens q̃ iuraren estos sobre scitz establimētz en lo plener cosell d' iacca. in p̃mis. dō Domīgo don andreo. don Pontz arnalt. dō Pe scuan. dō Ramō de ates. dō Salbador pedrellō. dō Bonfill. don Pontz tallaches. don Domīge de ypasa. don Nadal aster. don Sanyo d' longas. q̃ la doncs eran iuratz. 2

De la carrera maior.
Betran richer.
Santz de setzera.
Iohn pelayo.
Gllm de campfranc.
Iohn de motbaldrā.
Tomas tallaches.
Forçantz don bonsō.
Auger de oloron.
Iohn tallador.
Aztorc dorllac.
Michel d' bescos.
Pe de fontanas.
Ramō dorllac.
Oliuer dō iohn roy.
Pedro lauada.
Pelegrin agut.

De la bosonaria.
Arnalt d' setzera.
Pe arnalt arroy.
Adam bolser.
Garcia d' borgnau.
Gllm de yarn.
Belenguer deça.
Pe cagnart.
Gllm deça.
Gllm andreo.

De la carniçaria.

Jordan de ates.
Gllm agut.
Domīge caxal.
Domīge d' clarac.
Garcia d' berdun.
Bonet de ossal.
Lorentz aster.

De la çabataria.
Guiralt d' seta.
Michel tallaches.
Aymar de tolosa.
Durā de seta.
John arol.
Gllm lepat.
Garcia figa.
Salbador peller.

De borgnov.
Pe de pintatz.
Gasion d' biela.
Bernart de seta.
Calbz d' sanz ferrer.
Gllm fill dō forçatz.
Domīge d' clarac.
Arnalt de la sala.

Et ego Bernart andreo iusticia d' iacca estos establimētz confermo ꝛ autreyo. ꝛ ad don Domīgo dō andreo iurat omenage d' mans e de boca feci. che estas sobre ditas cosas chascada una ꝑ si. e totas ensemble tengua. e faga fidelmentre tenir ꝑ mo poder assi cō de sobre es escrit. salua la fe dl señor Rey.

achel ualedors. e aiudadors. p tot sempre. De mas establyre che si p abenta. entre
clerghes. e lechs. era cotenta. nj barralla. nj se ferian. ni se plagaran. ora che a dios
no placia se matauan. passen sen. assi coma usage e costume es entre clerghes
e lechs. & e establimet es posat assi. p che los lechs. no deuen man irada metre
nj posar. en clergue. De mas establyren. che quscadaun de los iuratz q en
traran. iuren sobre la croz e sobre los santz euangelis. che tiengan. e fazan
tenir totz estos establimetz. e quscadaun p si. asi co desobre son ditz a
lor poder. salua la fe del senor Rey. E p che mellor sian tiengutz achestes
establimetz. la iusticia. el mjno. els iuratz. els pacers. els Cent. els pdomes
de iacca. q de sus son escriutz. p madamet del poble d iacca. en plen
cosell. prengoren & arreceboren. sobre los iuras. che estos establimetz sobraditz
tiengan. e tenir fazan. a bona fe. a lor poder. asi co desobre son escritz
salua la fe del senner Rey.
Enos tot lo poble d iacca maiors. e menors. psenz & auenidors. estos esta
blimetz. q desobre son escriutz. coferma & autreia. & p pagatz nos en tenim.
e las iuras che uos iusticia. el mjno. els iuratz. els pacers. els cent. els
pdomes de iacca. fetz e prengestes sobre uos. autreya. che d nostre madama
las fetz. las quals iuras establim. e posam. sobre nos. & sobre nostra fe. &
sobre nostra credenza e lealtat. che las tienga e las faza fidel ment temp
asi co de sobre es escriut. E si p auentura negun uezin d iacca nj habitador
nj altres p el. contra los iuratz. nj contra los pdomes q d ius son escritz. p estos
establimetz en neguna manera uendria. nos tot lo poble d iacca. uos couenim
e uos pmetem. a bona fe. sens negun engan. che siam uostres ualedors. e uos
tres aiudadors. con cors e con auer. & con poder. en totas cosas. e p totas
cosas asi com se pod mellor dire. nj entendre. salua la fe del senor Rey
totas cosas & p totas cosas.
~~De mas~~ establire che tot vezin o habitador d iacca q mitaria a son vezin o habitador
~~tador~~ d iacca. no entre p un an & un dia. en iacca.

q̄ son ualedors e ajudadors all jurats. e facientos q̄ juras-

Estos son los homes q̄ sobre los juras apreceboren. estos establimentz
q̄ de sobre son escriutz. In primis. D. andres. 7 Belengarius daza. 7 Johannes
arnol. 7 Costantinus don Xicoth. 7 Sancius aff. 7 Fortan de mortins.
q̄ tunc erat juratos. 7 B. andres ftrem. 7 michel de serra. q̄ tunc
erat iupne in jacca p dopno. p cornelia. 7 Poncio arnaldo 7 michelis
tallaches. 7 Johannes de Orios. 7 Guillermus de jame. q̄ tunc erat pazeros
pro dno Rege. 7 sunt h nomina aliarum ad coplementa de illos. centu.

augerius de oloro.
Guillermus azrozch.
Vitat borzos
Johannes pelayo
Johannes de mot ualdra
Simo de saules.
Bernardus andres filius do aztach
Aymar de thes.
Petrus de marcino.
Bernardus dosal
Johannes tallez
Bernardus aff
Gassion de bila
Forton de la caritat
Ossales de seta
Dominicus ajuda de borgnou
W de capfrach
Petrus do Xicoth
W agut
Ada bolf
Dominicus do bonet
Fortasacius de borzhoo
W lepat.
Vitat bolf
J. charne.
J. de bail.
Pedro de pardinlla.

Petrus de gauara
Johannes aynse
Garcia de burgonou
Petrus de lurbe
G. de carrera.
Steue de fenes.
Arnaldus de lugaynoch
Bertrandus de bonet
Petrus de capfrach.
Bertholomeus aff.
Bernardus de mortins
Andres de ul
Dominicus de scazena
D. caxal.
Durandus de seta.
Bertholomeus de fortasacie
W costatino
D. do oliu
Aymar zapat.
Bonet de sera.
Fortz aff.
Bigoros de secca.
Petrus de anso.
Pascal calb
Petrus de moeclar.
Fortgassie de lurt
P. dosal

Bernardus de berza
J. elmat.
Bonhoc zapat
G. de sposa.
G. sanxez
G. cotet.
Az. de borac.
Nicholao de secca
Ferrer de bilamia.
Steue stable
Petrus caynardus
J. de Vg.
R. daezllach.
R. de Gerona.
Petrus de bonz dosal.
Marinus conducta
Pascal berel
G. de oloro
D. de aymar
Petrus de oloro.
Bernardus de seres
A. de oloro
Ada del hospital
Andreo de mortins
Vidal de sogoros
Guillermus lorz
Petrus de gones.
G. de bargnou.

Sinebrunus do D.
W gassia de lascorr
D. do steue.
Bernardus de borgnou
Vitat de berdun
Johannes caynardus
Fortasacius de secceza
G. arpel.
J. de mot ualdra
G. de saules.
G. gallesco.
S. de lapuga.
P. tallaches.
B. de arba.
D. de anana.
A. de seta
G. de aymar
Durandus de capfrac
D. de rama
A. ponro
P. de borao
G. pepu
Tomas tissonn
G. bernard zabalo
M. de bagnas.

Actum est hoc mense Septembris die festum Nativitatis Sancte Marie in pleno Consilio Jacce et Petrus de Generes qui de mandato et auctoritate omnium supradictorum hanc cartam scripsit sub die et anno et Era prefixis et hoc sig num fecit.

25 cent. 4 mil.
35 id. 1 mil.

25,4 ~~mm~~ x 35 [illegible]
35,1 "

25,4 x 35,1 cms.

254 x 351 mms.

Tamaño
del
Libro de la Cadena
de
Jaca

0,m 254 x 0,m 351

750

35